



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2012 06 05
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos Respublikos protokolo, kuriuo nustatomos
dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime
numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Remdamasi Tarybos suteiktu įgaliojimu¹, Europos Komisija derėjosi su Gvinėjos Bisau Respublika dėl Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo protokolo atnaujinimo. Šioms deryboms pasibaigus, 2012 m. vasario 10 d. buvo parafuotas naujasis protokolas. Naujasis protokolas apima 3 metų laikotarpį nuo jo pasirašymo dienos.

Pagrindinis susitarimo protokolo tikslas – atsižvelgiant į esamą perviršį pasiūlyti Europos Sąjungos laivams žvejybos galimybes Bisau Gvinėjos vandenyse. Komisija rėmėsi ir išorės ekspertų atlikto *ex-post* įvertinimo rezultatais bei pagal šį susitarimą įsteigto mokslinio komiteto nuomone.

Protokolu siekiama sustiprinti Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos Respublikos bendradarbiavimą, kad būtų sukurta partnerystės sistema tausios žuvininkystės politikai plėtoti ir žuvininkystės ištekliams atsakingai naudoti Bisau Gvinėjos Respublikos žvejybos zonoje, atsižvelgiant į abiejų šalių interesus.

Konkrečiau, protokole numatomos tokių kategorijų žvejybos galimybės:

- 3 700 BRT krevečių traleriams šaldikliams,
- 3 500 BRT žuvų ir galvakojų moliuskų traleriams šaldikliams,
- 28 tunų žvejybos seineriai ir dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai,
- 12 kartinėmis ūdomis žvejojančių laivų.

Tuo remdamasi, Komisija siūlo, kad Taryba, Parlamentui pritariant, sprendimu patvirtintų šį naująjį protokolą.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

Derantis žuvininkystės sektorių ir nevyriausybinės aplinkos apsaugos ir plėtros organizacijas jungiančioje Tolimojo plaukiojimo laivyno regioninės konsultacinės taryboje buvo konsultuojamasi su suinteresuotomis šalimis. Su valstybių narių ekspertais konsultuotasi techninių susitikimų metu. Po šių konsultacijų padaryta išvada, kad reikia išlaikyti žuvininkystės protokolą su Bisau Gvinėja.

¹ Priimtas 2011 m. spalio 20 d. Žemės ūkio ir žuvininkystės taryboje

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Ši procedūra pradėta kartu su procedūromis, susijusiomis su Tarybos sprendimu laikinai taikyti protokolą bei su Tarybos reglamentu dėl žvejybos galimybių paskirstymo ES valstybėms narėms.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Visas protokole numatyto finansinio įnašo dydis – 9.200.000 EUR visam laikotarpiui paskirstomas taip: a) ne daugiau kaip 40 leidimų tunų žvejybos laivams ir 7 200 BRT traleriams už 6 200 000 EUR finansinį įnašą ir b) 3 000 000 EUR parama Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės politikos plėtrai. Tokia parama dera su nacionalinės žuvininkystės politikos tikslais.

5. NEPRIVALOMI DUOMENYS

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos Respublikos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavusi teisės akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą²,

kadangi:

- (1) 2008 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Tarybos reglamentą (EB) Nr. 241/2008 dėl Europos bendrijos ir Bisau Gvinėjos Respublikos partnerystės žuvininkystės sektoriuje susitarimo sudarymo³;
- (2) Sąjunga derėjosi su Bisau Gvinėjos Respublika dėl naujojo protokolo, kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Bisau Gvinėja turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai žuvininkystės srityje;
- (3) šioms deryboms pasibaigus, 2012 m. vasario 10 d. buvo parafuotas naujasis protokolas;
- (4) naujasis protokolas buvo pasirašytas remiantis Sprendimu Nr. .../2012/ES⁴ ir laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos;
- (5) protokolas turėtų būti sudarytas,

² OL C..., ..., p. ...

³ OL L 75, 2008 3 18, p. 49.

⁴ OL C ...

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sjungos vardu tvirtinamas Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolai, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime⁵ numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Sąjungos vardu pateikti protokolo 19 straipsnyje numatytą pranešimą ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis protokolo⁶.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

⁵ Protokolo tekstas paskelbtas OL ...** kartu su sprendimu dėl pasirašymo.

⁶ Protokolo įsigaliojimo datą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

PROTOKOLAS

kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas

1 straipsnis

Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės

1. Europos Sąjungos laivams 3 metų laikotarpiui pagal žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 5 straipsnį suteiktos žvejybos galimybės nustatomos taip:
 - vėžiagyviai ir priedugnio rūšys:
 - (a) krevečių traleriai šaldikliai: 3 700 BRT per metus;
 - (b) žuvų ir galvakojų moliuskų traleriai šaldikliai: 3500 BRT per metus;
 - labai migruojančių žuvų rūšys (1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede išvardytos rūšys):
 - (a) tunų seineriai šaldikliai ir ilgosiomis ūdomis žvejojantys laivai: 28 laivai;
 - (b) tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai – 12 laivų.
2. 1 dalis yra taikoma nepažeidžiant šio protokolo 7 ir 9 straipsnių nuostatų.

2 straipsnis

Finansinis įnašas. Mokėjimo tvarka

1. Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 7 straipsnyje nustatytas finansinis įnašas protokolo 1 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 9 200 000 EUR per metus.
2. Finansinis įnašas apima:
 - (b) 6 200 000 EUR metinę sumą už galimybę naudoti žuvininkystės išteklius Bisau Gvinėjos IEZ ir
 - (c) 3 000 000 EUR metinę specialią sumą, skirtą Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriaus politikai remti.
3. 1 dalis taikoma atsižvelgiant į šio protokolo 7, 9, 14, 15 ir 17 straipsnius.
4. Pirmaisiais metais finansinio įnašo pagal 2 dalies a ir b punktus mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip praėjus 30 dienų po protokolo įsigaliojimo, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip protokolo įsigaliojimo sukakties dieną.
5. 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo paskirstymas yra išskirtinė Bisau Gvinėjos valdžios institucijų kompetencija.
6. Šiame straipsnyje numatytos sumos pervedamos į Bisau Gvinėjos centriniame banke atidarytą specialią Valstybės išdo sąskaitą, kurios duomenis kasmet pateikia Valstybės žuvininkystės sekretoriatas.

3 straipsnis

Atsakingos ir tausios žuvininkystės skatinimas Bisau Gvinėjos vandenyse

1. Ne vėliau kaip praėjus trims mėnesiams po šio protokolo įsigaliojimo, žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 10 straipsnyje numatyta Jungtiniame komitete šalys susitaria dėl daugiamečių sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, ypač dėl:
 - (d) metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojamas 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas finansinis įnašas;
 - (e) metinių ir daugiamečių tikslų, kuriuos įgyvendinant galiausiai būtų įdiegta tausi ir atsakinga žuvininkystė, atsižvelgiant į Bisau Gvinėjos nacionalinės žuvininkystės ir kitų sričių politikos, susijusios arba darančios poveikį atsakingos ir tausios žuvininkystės įdiegimui, prioritetus;
 - (f) kasmetinio rezultatų vertinimo kriterijų ir tvarkos.
2. Visus daugiamečių sektoriaus programos pakeitimus šalys turi patvirtinti jungtiniame komitete.
3. Jungtiniam komitetui pavedama prižiūrėti daugiamečių sektoriaus programos įgyvendinimą. Jei būtina, abi šalys toliau vykdo šią priežiūrą ir pasibaigus šio protokolo galiojimo laikotarpiui, kol bus visiškai išnaudotas 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas specialus finansinis įnašas.

4 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas siekiant atsakingos žuvininkystės

1. Šalys įsipareigoja Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje siekti atsakingos žuvininkystės, remdamosi tuose vandenyse žvejojiančių įvairių laivynų laivų nediskriminavimo principu ir pagrįstos tausojančių ekosistemų ir gyvųjų jūros išteklių valdymu.
2. Per šio protokolo galiojimo laikotarpį ES ir Bisau Gvinėja bendradarbiaus stebėdamos išteklių būklės ir žvejybos raidą Bisau Gvinėjos IEZ.
3. Abi šalys įsipareigoja skatinti laikytis Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) ir Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto (CECAF) rekomendacijų, taip pat skatinti bendradarbiavimą paregionio lygmeniu, siekdamas atsakingo žvejybos valdymo, visų pirma Žuvininkystės paregioninėje komisijoje.
4. Abi šalys tariaisi jungtiniame komitete ir, jei reikia, abipusiu susitarimu priima naujas priemones, kuriomis siekiama užtikrinti tausų žuvininkystės išteklių valdymą.

5 straipsnis

Bendras mokslinis komitetas

1. Bendrą mokslinį komitetą sudaro mokslininkai, kuriuos paskiria kiekviena šalis po lygiai. Abiems šalims nusprendus, moksliniame komitete galės dalyvauti ir stebėtojai, visų pirma regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų (pvz., CECAF) atstovai.

2. Bendras mokslinis komitetas posėdžiauja ne rečiau kaip kartą per metus, kaip nurodyta žuvininkystės susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje. Paprastai posėdžiai vyksta paeiliui Bisau Gvinėjoje ir Europos Sąjungoje. Kurios nors iš šalių prašymu gali būti sušaukti papildomi posėdžiai. Posėdžiams paeiliui pirmininkauja abi šalys.
3. Bendro mokslinio komiteto funkcijos yra tokios:
 - (g) rinkti duomenis apie nacionalinio ir užsienio laivynų, vykdančių veiklą Bisau Gvinėjos IEZ ir žvejojančių rūšių, kurioms taikomas šis protokolas, žuvis, žvejybos pastangas ir sužvegotų žuvų kieki;
 - (h) siūlyti, stebėti ar tirti metines įvertinimo kampanijas, kuriomis prisidedama prie išteklių vertinimo proceso ir padedama nustatyti žvejybos galimybes ir naudojimo alternatyvas, užtikrinančias išteklių ir jų ekosistemos išsaugojimą;
 - (i) tuo remiantis, parengti metinę mokslinę žvejybos, kuriai taikomas šis protokolas, ataskaitą;
 - (j) savo iniciatyva arba jungtiniam komitetui ar vienai iš šalių prašant parengti bet kokią mokslinę nuomonę apie valdymo priemones, kurios būtų laikomos būtinomis tausiam šiame protokole numatytų išteklių naudojimui ir žvejybos vykdymui.

6 straipsnis

Bisau Gvinėjos paskelbtas tam tikrų išteklių žvejybos draudimas

1. Jei Bisau Gvinėja, remdamasi bendro mokslinio komiteto nuomone, nusprendžia pritaikyti išteklių išsaugojimo priemonę ir uždrausti žvejoti kuriuos nors savo išteklius, jungtinis komitetas susirenka apsvarstyti tokio sprendimo pagrindų, įvertinti draudimo poveikį pagal šį susitarimą vykdomai ES laivų veiklai ir nuspręsti dėl galimų korekcinų priemonių.
2. 1 dalyje numatytais atvejais jungtinis komitetas susitaria dėl proporcingo pagal susitarimą ES mokamo finansinio įnašo sumažinimo ir, esant reikalui, dėl kompensacijų laivų savininkams.
3. Bet koks žvejybos draudimas, Bisau Gvinėjos paskelbtas remiantis moksline nuomone, taikomas nediskriminuojant jokių tą žvejybą vykdančių laivų, įskaitant nacionalinius ir su trečiųjų valstybių vėliava plaukiojančius laivus.

7 straipsnis

Žvejybos galimybių koregavimas bendru sutarimu

1 straipsnyje numatytos žvejybos galybės gali būti koreguojamos bendru sutarimu jungtiniame komitete remiantis bendro mokslinio komiteto rekomendacija. Tokiu atveju proporcingai ir *pro rata temporis* pakoreguojamas 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatytas finansinis įnašas, o šiame protokole ir jo priede atliekami reikalingi pakeitimai.

8 straipsnis
Eksperimentinė žvejyba

1. Eksperimentinių žvejybos kampanijų tikslas – patikrinti naujų išteklių žvejybos techninį įgyvendinamumą ir ekonominį rentabilumą.
2. Bisau Gvinėjos valdžios institucijoms Europos Komisija perduoda eksperimentinės žvejybos licencijų paraiškas, sudarytas iš techninių dokumentų, kuriuose nurodoma:
 - techninės laivo charakteristikos,
 - laivo pareigūnų kompetencijos tos žvejybos srityje lygis,
 - pasiūlymas dėl reiso techninių detalių (trukmė, įrankiai, žvalgymo rajonas ir kt.).
3. Eksperimentinės žvejybos kampanijos vyksta ne ilgiau kaip šešis mėnesius. Joms taikomas Bisau Gvinėjos nustatytas mokestis.
4. Per visą kampanijos laikotarpį laive būna vėliavos valstybės mokslinis stebėtojas ir Bisau Gvinėjos paskirtas mokslinis stebėtojas.
5. Per eksperimentinės žvejybos kampaniją leidžiamą sužvejoti žuvų kiekį nustato Bisau Gvinėjos valdžios institucijos. Eksperimentinės žvejybos tikslus atitinkantis ir per ją sužvejotas žuvų kiekis lieka laivo savininko nuosavybė. Žuvys, kurių dydis neatitinka nustatytų reikalavimų arba kurių Bisau Gvinėjos teisės aktais žvejoti neleidžiama, negali būti laikomos laive ar parduodamos.
6. Išsamūs kampanijos rezultatai pateikiami nagrinėti jungtiniam komitetui ir bendram moksliniam komitetui.

9 straipsnis
Naujos žvejybos galimybės

Jei Europos žvejybos laivai susidomės šio protokolo 1 straipsnyje nenumatyta žvejybos veikla, šalys konsultuosis bendrame moksliniame komitete. Šalys susitaria dėl tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir iš dalies pakeičia šį protokolą ir jo priedą.

10 straipsnis
Ekonominė ES ūkinės veiklos vykdytojų integracija į Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektorių

1. Abi šalys įsipareigoja skatinti ekonominį Europos ūkinės veiklos vykdytojų integravimą į Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektorių, ypač Europos laivų frachtavimą ar bendrą įmonių kūrimą.
2. Abi šalys bendradarbiauja siekdamos sudominti privačius Europos ūkinės veiklos vykdytojus prekybinėmis ir pramoninėmis galimybėmis visame Bisau Gvinėjos žuvininkystės sektoriuje, visų pirma tiesioginių investicijų srityje.

3. To paties tikslo vedina, Bisau Gvinėja galės taikyti skatinamąsias priemones ūkinės veiklos vykdytojams, kurie vykdys tokias investicijas.
4. Šalys nusprendžia iki 2012 m. pabaigos įsteigti svarstymų grupę, į kurią bus pakviesti ūkinės veiklos vykdytojai, kad būtų nustatyta, kas trukdo tiesioginėms investicijoms žuvininkystės sektoriuje ir kokių priemonių reikėtų imtis, siekiant tas kliūtis pašalinti. Grupė stengsis pasiūlyti įmanomas finansavimo formas, kad būtų įgyvendintos nustatytos priemonės.

11 straipsnis

Keitimosi duomenimis kompiuterizavimas

1. Bisau Gvinėja ir ES įsipareigoja artimiausiu metu sukurti informacinę sistemą, skirtą keistis su susitarimo įgyvendinimu susijusiais elektroniniais duomenimis ir dokumentais.
2. Dokumento elektroninė versija bet kuriuo metu bus laikoma lygiaverte popierinei versijai.
3. Bisau Gvinėja ir ES nedelsdamos praneša viena kitai apie bet koki informatikos sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis remiantis priede nustatytais taisyklėmis.

12 straipsnis

Duomenų konfidencialumas

Bisau Gvinėja įsipareigoja visus taikant susitarimą gautus su ES laivais ir jų žvejojimo veikla susijusius asmens duomenis visada naudoti tiksliai laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.

13 straipsnis

Taikomos nacionalinės teisės nuostatos

1. Bisau Gvinėjos vandenyse veiklą vykdančioms Europos Sąjungos žvejojimo laivams yra taikomos Bisau Gvinėjoje galiojančios teisės nuostatos, nebent žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime arba šiame protokole, jo priede ir priedėliuose yra numatyta kitaip.
2. Bisau Gvinėjos valdžios institucijos Europos Komisijai praneša apie visus su žuvininkystės sektoriumi susijusius teisės aktų pakeitimus arba naujus teisės aktus.

14 straipsnis

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas

1. Po konsultacijos jungtiniame komitete 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose numatytas finansinis įnašas gali būti persvarstytas arba jo mokėjimas sustabdytas, jei:
 - (k) žvejojimo veiklai Bisau Gvinėjos IEZ vandenyse trukdo neįprastos aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius;

- (l) jei smarkiai pakitus politinėms gairėms, sąlygojusioms šio protokolo sudarymą, viena iš šalių paprašo peržiūrėti jo nuostatas ir, jei reikia, jas pakeisti;
 - (m) Europos Sąjunga konstatuoja, kad Bisau Gvinėja pažeidė esminius ir pamatinius žmogaus teisių principus ir demokratinius principus, kaip numatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.
2. Europos Sąjunga pasilieka teisę persvarstyti arba iš dalies ar visiškai sustabdyti šio protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei:
- (n) jungtiniam komitetui atlikus įvertinimą, gauti rezultatai neatitinka programavimo tikslų, ir (arba)
 - (o) jei šis finansinis įnašas nepanaudojamas.
3. Bendru šalių sutarimu finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai tik atstatoma ankstesnė prieš 1 dalyje numatytus įvykius buvusi padėtis, ir (arba) kai 2 dalyje minėti finansinio įgyvendinimo rezultatai tai pateisina. Tačiau 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimas negali būti atliktas praėjus daugiau kaip 6 mėnesiams po protokolo galiojimo pabaigos.
4. Europos Sąjungos laivams išduotų žvejybos leidimų galiojimas gali būti sustabdytas drauge su finansinio įnašo mokėjimo sustabdymu remiantis 2 straipsnio 2 dalies a punktu. Vėl pradėjus mokėti finansinį įnašą, žvejybos leidimų galiojimas pratęsiamas tiek, kiek buvo sustabdytas žvejybos veiklos vykdymas.

15 straipsnis

Protokolo įgyvendinimo sustabdymas

1. Po konsultacijų jungtiniame komitete šio protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš šalių iniciatyva, jei:
- (p) žvejybos veiklai Bisau Gvinėjos IEZ vandenyse trukdo neįprastos aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius;
 - (q) jei smarkiai pakitus politinėms gairėms, sąlygojusioms šio protokolo sudarymą, viena iš šalių paprašo peržiūrėti jo nuostatas ir, jei reikia, jas pakeisti;
 - (r) viena iš šalių pažeidžia esminius ir pamatinius žmogaus teisių principus ir demokratinius principus, kaip numatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje;
 - (s) Europos Sąjunga neatlieka 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo mokėjimo dėl kitų priežasčių nei išvardytosios šio protokolo 14 straipsnyje;
 - (t) tarp šalių vyksta ginčas, kurio nepavyksta išspręsti jungtiniame komitete;
 - (u) viena iš šalių nesilaiko šio protokolo nuostatų.
2. Jei protokolo įgyvendinimas sustabdomas dėl kitų nei 1 dalies c punkte išvardytų priežasčių, suinteresuotoji šalis apie tai raštu turi pranešti ne vėliau kaip likus trims

mėnesiams iki planuojamo sustabdymo dienos. Jei protokolo įgyvendinimas sustabdomas dėl 1 dalies c punkte nurodytų priežasčių, sustabdymas įsigalioja iš karto priėmus sprendimą.

3. Jei protokolo taikymas sustabdomas, šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje, siekdamas draugiškai išspręsti ginčą. Kai toks sprendimas randamas, protokolą vėl pradedamas taikyti, o finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir pro rata temporis, priklausomai nuo protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

16 straipsnis

Trukmė

Šis protokolą ir jo priedas taikomi trejus metus nuo laikino taikymo pradžios, kaip numatyta 18 straipsnyje, nebent jie denonsuojami pagal 17 straipsnį.

17 straipsnis

Denonsavimas

1. Norėdama denonsuoti šį protokolą, atitinkama šalis apie savo ketinimą kitai šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip šešiams mėnesiams iki numatytos denonsavimo įsigaliojimo dienos.
2. Po ankstesnėje dalyje numatyto pranešimo išsiuntimo šalys pradeda konsultacijas.

18 straipsnis

Laikinas taikymas

Šis protokolą laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos.

19 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis protokolą ir jo priedas įsigalioja nuo šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą dienos.

I PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS BISAU GVINĖJOS ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1. Kompetentingos institucijos skyrimas

1. Jei nėra nurodyta kitaip, bet kokia nuoroda į Europos Sąjungos (ES) arba į Bisau Gvinėjos kompetentingą instituciją šiame priede reiškia:
 - i. ES atveju: Europos Komisiją, esant reikalui, tarpininkaujant ES delegacijai;
 - ii. Bisau Gvinėjos atveju: už žuvininkystę atsakingas vyriausybės padalinys.

2. Nacionalinė IEZ

Prieš įsigaliojant protokolui Bisau Gvinėja ES praneša geografines savo IEZ koordinates ir bazines linijas.

3. Vietinis agentas

Bet kuriam ES laivui, išskyrus tunų žvejybos laivus, norinčiam gauti žvejybos leidimą pagal šį protokolą, turi atstovauti Bisau Gvinėjoje reziduojantis agentas.

4. Banko sąskaita

Prieš įsigaliojant protokolui Bisau Gvinėja ES praneša banko sąskaitos (-ų), į kurią (-ias) turės būti pervedamos žvejybos laivų vadovaujantis susitarimu mokamos sumos, rekvizitus. Banko pavedimų išlaidas sumoka laivų savininkai.

II SKYRIUS

Žvejybos leidimai

1. Būtina sąlyga žvejybos leidimui gauti. Reikalavimus atitinkantys laivai

Susitarimo 6 straipsnyje numatyti žvejybos leidimai išduodami su sąlyga, kad laivas įtrauktas į ES žvejybos laivų registrą ir kad įvykdytos visos ankstesnės laivo savininko, kapitono ar su pačiu laivu susijusios prievolės, atsiradusios dėl susitarimu remiantis vykdytos žvejybos veiklos Bisau Gvinėjoje.

2. Žvejybos leidimo paraiška

- 2.1 Europos Sąjunga Bisau Gvinėjai pateikia paraiškas dėl kiekvieno laivo, pageidaujančio žvejoti pagal susitarimą, ne vėliau kaip likus 20 dienų iki prašomos leidimo galiojimo pradžios dienos; tam naudojama priedėlyje esanti forma.

- 2.2 Teikiant žvejybos leidimo paraišką pagal galiojantį protokolą pirmą kartą arba atitinkamame laive atlikus techninio pobūdžio pakeitimus kartu su paraiška pateikiama:
- dokumentas, patvirtinantis nustatyto mokesčio sumokėjimą už prašomo žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį;
 - vietinio laivo agento, jei toks yra, pavardė ir adresas;
 - tralerių atveju – išankstinio nustatyto mokesčio stebėtojo išlaidoms padengti sumokėjimo įrodymas;
 - tralerių atveju – vėliavos valstybės išduotas dokumentas, kuriuo patvirtinama laivo talpa;
 - tralerių atveju – atitikties sertifikatas, kurį išdavė Bisau Gvinėja po techninės laivo apžiūros;
 - bet koks kitas dokumentas, kurio reikalaujama pagal susitarimą.
- 2.3 Pagal galiojantį protokolą pratęsiant žvejybos leidimo galiojimą laivui, kurio techninės savybės nebuvo pakeistos, kartu su paraiška turi būti pateikti tik įrodymai apie sumokėtą mokestį ir, esant reikalui, nustatyto dydžio mokestį už stebėtojus.
- 3. Nustatyto dydžio išankstinis mokestis**
- 3.1 Nustatyto dydžio mokestis yra nustatomas remiantis šio priedo priedėlyje esančių techninių duomenų lentelėse esančiu metiniu kiekiu, nustatytu kiekvienai laivų kategorijai. Į jį įskaičiuoti visi vietiniai ir nacionaliniai mokesčiai, išskyrus uosto mokesčius ir mokesčius už paslaugas.
- 3.2 Jei žvejybos leidimas galioja trumpiau nei metus, nustatyto dydžio mokestis proporcingai pakoreguojamas prašomam laikotarpiui. Esant reikalui, jis padidinamas tam tikra suma už ketvirtinį laikotarpį ar už pusmetį pagal atitinkamose techninių duomenų lentelėse nustatytus įkainius.
- 4. Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, laikinas sąrašas**
- 4.1 Gavusi žvejybos leidimų paraiškas, Bisau Gvinėja nedelsdama sudaro laikiną leidimų prašančių kiekvienos kategorijos laivų sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas nacionalinei už žvejybos kontrolę atsakingai institucijai ir Europos Sąjungai.
- 4.2 ES laikiną sąrašą perduoda laivo savininkui ar agentui. Jei ES įstaiga nedirba, Bisau Gvinėja laikiną sąrašą gali perduoti tiesiai laivo savininkui ar jo agentui ir nusiųsti kopiją ES.
- 5. Žvejybos leidimo išdavimas**
- 5.1 Gavusi visus reikalingus paraiškos dokumentus, Bisau Gvinėja Europos Sąjungai žvejybos leidimą išduoda per 20 dienų.

- 5.2 Pratęsiant žvejybos leidimo galiojimą protokolo galiojimo laikotarpiu, naujajame žvejybos leidime turi būti aiški nuoroda į pirminį žvejybos leidimą.
- 5.3 ES žvejybos leidimą perduoda laivo savininkui ar agentui. Jei ES įstaiga nedarba, Bisau Gvinėja žvejybos leidimą gali perduoti tiesiai laivo savininkui ar jo agentui ir nusiųsti kopiją ES.

6. *Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašas*

Išdavęs žvejybos leidimus, Bisau Gvinėja nedelsdama sudaro galutinį kiekvienos kategorijos laivų, kuriems leista žvejoti Bisau Gvinėjos vandenyse, sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas nacionalinei už žvejybos kontrolę atsakingai institucijai ir Europos Sąjungai, juo pakeičiamas prieš tai minėtas laikinas sąrašas.

7. *Žvejybos leidimų galiojimo laikotarpis*

- 7.1 Žvejybos leidimai išduodami ketvirčiui, pusmečiui ar metams.
- 7.2 Nustatant galiojimo pradžią, metiniu laikotarpiu laikomas:
- pirmaisiais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo jo įsigaliojimo iki tų pačių metų gruodžio 31 d.;
 - po to – kiekvieni kalendoriniai metai;
 - paskutiniais protokolo taikymo metais – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki protokolo galiojimo pabaigos.
- 7.3 Ketvirtinis ar pusmetinis galiojimo laikotarpis prasideda kiekvieno mėnesio pirmąją dieną. Žvejybos leidimų galiojimo laikotarpis bet koku atveju baigiasi jų išdavimo metų gruodžio 31 d.

8. *Žvejybos leidimo laikymas laive*

- 8.1 Žvejybos leidimas nuolat turi būti laive.
- 8.2 Tačiau tunų žvejybos laivams ir dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams leidžiama žvejoti nuo to momento, kai jie įtraukiami į prieš tai minėtą laikiną sąrašą. Tokiuose laivuose iki žvejybos leidimų išdavimo nuolat turi būti laikinas sąrašas.

9. *Žvejybos leidimo perleidimas*

- 9.1 Leidimas išduodamas konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiamas.
- 9.2 Tačiau *force majeure* atveju ir Europos Sąjungai paprašius vieno laivo leidimas pakeičiamas nauju kitam panašių savybių laivui skirtu leidimu.
- 9.3 Atliekant perleidimą, laivo savininkas ar jo agentas keistiną žvejybos leidimą atiduoda Bisau Gvinėjai, o Bisau Gvinėja kuo greičiau parengia pakeistą žvejybos leidimą. Pakeistas žvejybos leidimas nedelsiant išduodamas laivo savininkui ar agentui, kai tik grąžinamas keistinas žvejybos leidimas. Pakeistas žvejybos leidimas įsigalioja tą dieną, kai grąžinamas keistinas žvejybos leidimas.

9.4 Tralerių atveju, jei pakeičiančio laivo talpa (BRT) didesnė už keičiamojo, proporcingai nuo talpos skirtumo ir likusio galiojimo laikotarpio apskaičiuojamas mokesčio padidėjimas. Šį papildomą mokestį laivo savininkas sumoka, kai perduodamas žvejybos leidimas.

9.5 Bisau Gvinėja nedelsdama atnauja laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašą. Naujasis sąrašas nedelsiant pateikiamas nacionalinei už žvejybos kontrolę atsakingai institucijai ir Europos Sąjungai.

10. Pagalbiniai laivai

10.1 ES prašant, Bisau Gvinėja leidžia, kad žvejybos leidimus turintiems ES laivams padėtų pagalbiniai laivai. Pagalbiniai laivai turi plaukioti su ES valstybės narės vėliava ar priklausyti ES įmonei, juose negali būti žvejoti skirtos įrangos.

10.2 Bisau Gvinėja parengia ir nedelsdama už žvejybos kontrolę atsakingai nacionalinei institucijai ir Europos Sąjungai perduoda pagalbinių laivų, kuriems leidžiama vykdyti veiklą, sąrašą.

10.3 Pagalbiniai laivai turi turėti tam skirtą leidimą, išduotą laikantis Bisau Gvinėjos įstatymų.

11. Techninė apžiūra (traleriai)

11.1 Kartą per metus arba pakeitus laivo talpą, arba ėmus naudoti kitokio tipo žvejybos įrankius, dėl kurių pakinta žvejybos kategorija, ES traleriai turi prisistatyti į Bisau Gvinėjos uostą, kur atliekama jų techninė apžiūra, numatyta galiojančiais Bisau Gvinėjos teisės aktais.

11.2 Techninė apžiūra reikalinga siekiant patikrinti, ar techninės laivo ir laive esančių žvejybos įrankių savybės atitinka reikalavimus ir ar laikomasi su vietinių jūreivių įdarbinimu susijusių nuostatų.

11.3 Tokį patikrinimą Bisau Gvinėja atlieka ne vėliau kaip per 48 valandas po tralerio atvykimo į uostą.

11.4 Atlikus apžiūrą, Bisau Gvinėja kapitonui nedelsdama išduoda atitikties sertifikatą, o jo kopiją nusiunčia ES.

11.5 Atitikties sertifikatas galioja 1 metus. Tačiau, pakeitus žvejojamus išteklius ar jei pasirenkama krevečių žvejybos kategorija, būtina gauti naują atitikties sertifikatą. Taip pat naują atitikties sertifikatą gauti būtina, jei laivas iš Bisau Gvinėjos IEZ išplaukia ilgesniam nei 45 dienų laikotarpiui.

11.6 Atitikties sertifikatas laive turi būti nuolat.

11.7 Su technine apžiūra susijusias išlaidas sumoka laivo savininkas, jos lygios įkainiams, kurie nustatyti Bisau Gvinėjos įstatymuose. Šios išlaidos negali būti didesnės už sumą, kurią už tą pačią paslaugą moka nacionaliniai ar su trečiųjų valstybių vėliava plaukiojantys laivai.

III SKYRIUS

Techninės priemonės

1. Žveijos leidimus turintiems laivams taikomos techninės priemonės, susijusios su zona, žveijos įranga ir priegauda kiekvienai laivų kategorijai yra nustatytos šio priedo priedėlyje esančiose techninių duomenų lentelėse.
2. Tunų žveijos laivai ir dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai laikosi ICCAT priimtų rekomendacijų.

IV SKYRIUS

Sužveiotų žuvų kiekio deklaravimas

1. Žveijos žurnalas

- 1.1 Pagal šį susitarimą žvejojančio ES laivo kapitonas pildo žveijos žurnalą, kurio modelis kiekvienai laivų kategorijai yra pateikiamas šio priedo priedėlyje. Kapitonas žveijos žurnalą pildo kiekvieną dieną, kurią laivas praleidžia Bisau Gvinėjos žveijos zonoje.
- 1.2 Kiekvieną dieną kapitonas į žveijos žurnalą įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos sužveiotos ir laive laikomos rūšies žuvų kiekį, žymimą Maisto ir žemės ūkio organizacijos FAO alfa 3 kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužveiota, kapitonas tai taip pat nurodo.
- 1.3 Reikalui esant, kapitonas taip pat kiekvieną dieną žveijos žurnale įrašo atgal į jūrą išmestą kiekvienos rūšies kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi.
- 1.4 Žveijos žurnalas pildomas įskaitomai, didžiosiomis raidėmis; jį pasirašo kapitonas.
- 1.5 Už duomenų, įrašytų į žveijos žurnalą, tikslumą atsako laivo kapitonas.

2. Sužveiotų žuvų kiekio deklaravimas

- 2.1 Kapitonas deklaruoja laivo sužveiotų žuvų kiekį Bisau Gvinėjai pateikdamas laikotarpio, kurį laivas praleido Bisau Gvinėjos žveijos zonoje, žveijos žurnalus.
- 2.2 Žveijos žurnalai pateikiami laikantis šių taisyklių:
 - i. jei atplaukiama į kurį nors Bisau Gvinėjos uostą, kiekvieno žveijos žurnalo originalas perduodamas vietiniam Bisau Gvinėjos atstovui, kuris raštu šį faktą patvirtina;
 - ii. jei iš Bisau Gvinėjos žveijos zonos išplaukiama neužsukant į kurį nors Bisau Gvinėjos uostą, kiekvieno žveijos žurnalo originalas išsiunčiamas per 14 dienų nuo atvykimo į bet kurį kitą uostą; bet koku atveju, jis išsiunčiamas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo išplaukimo iš Bisau Gvinėjos žveijos zonos;
- (v) Bisau Gvinėjai siunčiami paštu;

(w) arba faksu, kurio numerį nurodo Bisau Gvinėja;

(x) arba elektroniniu paštu.

2.3 Jei Bisau Gvinėja gali priimti sužvejotų žuvų kiekio deklaracijas elektroniniu paštu, kapitonas žvejybos žurnalus Bisau Gvinėjai perduoda Bisau Gvinėjos nurodytu elektroninio pašto adresu. Bisau Gvinėja nedelsdama elektroniniu paštu patvirtina gavimą.

2.4 Vieną visų žvejybos žurnalų kopiją kapitonas nusiunčia ES. Tunų žvejybos seinerių ir dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų kapitonai vieną visų žvejybos žurnalų kopiją nusiunčia vienam iš nurodytų mokslo institutų:

i. IRD (*Institut de recherche pour le développement*)

ii. IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) arba

iii. INIAP (*Instituto Nacional de investigación agrária e das Pescas*).

2.5 Jei laivas sugrįžta į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną nepasibaigus žvejybos leidimo galiojimui, vėl reikia pildyti veiklos ir sužvejotų žuvų kiekio ataskaitą.

2.6 Jei šio skyriaus nuostatų nesilaikoma, Bisau Gvinėja gali sustabdyti laivo žvejybos leidimo galiojimą, kol bus pateiktos trūkstamos sužvejotų žuvų kiekio deklaracijos, ir nubausti laivo savininką remdamasi nacionaliniuose teisės aktuose esančiomis tos srities nuostatomis. Pažeidimui pasikartojus, Bisau Gvinėja gali atsisakyti pratęsti žvejybos leidimą. Bisau Gvinėja nedelsdama praneša ES apie bet kokias šiomis aplinkybėmis pritaikytas nuobaudas.

3. *perėjimas prie elektroninės sistemos*

Nuo 2013 m. sausio 1 d. ES laivai pagal šį susitarimą vykdomos žvejybos veiklos duomenis registruos ir Bisau Gvinėjai pateiks elektroniniu būdu, kaip nurodyta šio priedo priedėlio nuostatose.

4. *Tunų žvejybos seinerių ir dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų mokesčių ataskaita*

4.1 ES sudaro kiekvieno tunų žvejybos seinerio ir dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivo galutinę mokėtinų mokesčių už praėjusius kalendorinius metus ataskaitą, remdamasi tų laivų parengtomis ir minėtų mokslo institutų patvirtintomis sužvejotų žuvų kiekio deklaracijomis.

4.2 Šią ataskaitą ES perduoda Bisau Gvinėjai ir laivo savininkui iki metų, einančių po tų metų, kai buvo sužvejotos žuvys, birželio 15 d.

4.3 Jei galutinės ataskaitos suma didesnė už nustatyto dydžio mokestį, sumokėtą už žvejybos leidimo išdavimą, laivo savininkas mokėtiną likutį nedelsdamas perveda Bisau Gvinėjai. Jei galutinėje ataskaitoje esanti suma yra mažesnė už nustatyto dydžio išankstinį mokestį, likutis laivo savininkui negražinamas.

V SKYRIUS

Iškrovimas ir perkrovimas

1. Bisau Gvinėjos uostuose iškrauti ar perkrauti Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejotų žuvų kiekį norinčio ES laivo kapitonas likus ne vėliau kaip 24 val. iki iškrovimo ar perkrovimo Bisau Gvinėjai turi nurodyti:
 - (y) perkrovime ar iškrovime dalyvaujančio žvejybos laivo pavadinimą,
 - (z) iškrovimo arba perkrovimo uostą,
 - (aa) numatomą iškrovimo arba perkrovimo datą ir laiką,
 - (bb) iškraunamų ar perkraunamų kiekvienos rūšies žuvų kiekį (žymimą Maisto ir žemės ūkio organizacijos FAO alfa 3 kodu ir išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi),
 - (cc) jei perkraunama – laivo, į kurį perkraunama, pavadinimą.
2. Perkraunant kapitonas turi įsitikinti, kad laivas, į kurį perkraunama, turi kompetentingų institucijų išduotą leidimą tokiai veiklai.
3. Perkraunama turi būti Bisau Gvinėjos uosto akvatorijoje. Perkrauti jūroje draudžiama.
4. Šių nuostatų nesilaikymas užtraukia Bisau Gvinėjos įstatymuose numatytų nuobaudų taikymą.

VI SKYRIUS

Palydovinė laivų stebėjimo sistema (VMS)

1. ***Laivų buvimo vietos pranešimai. VMS sistema***
 - 1.1 Būdami Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje žvejybos leidimus turintys ES laivai turi būti aprūpinti palydovine laivų stebėjimo sistema (*Vessel Monitoring System – VMS*), kuri užtikrina automatinį ir nuolatinį duomenų apie laivų buvimo vietą perdavimą kas valandą jų vėliavos valstybės žvejybos stebėsenos centrui (*Fisheries Monitoring Center – FMC*).
 - 1.2 Kiekviename buvimo vietos pranešime
 - i. nurodoma
 - (dd) laivo identifikavimo duomenys;
 - (ee) paskutinė geografinė laivo buvimo vieta (ilguma, platuma), nurodoma ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu;
 - (ff) buvimo vietos nustatymo data ir laikas;
 - (gg) laivo greitis ir kursas.

- ii. jis turi būti priedėlyje nurodyto formato.
- 1.3 Buvimo vieta, užregistruota įplaukiant į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną, žymima kodu „ENT“. Visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąją buvimo vietą, užregistruotą išplaukus iš Bisau Gvinėjos žvejybos zonos – ji žymima kodu „EXT“.
- 1.4 Vėliavos valstybės FMC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą, ir, reikalui esant, elektroninį buvimo vietos pranešimų perdavimą. Buvimo vietos pranešimai registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.
- 2. *Laivo pranešimai sugedus VMS sistemai***
 - 2.1 Kapitonas nuolat turi būti tikras, kad jo laivo VMS sistema veikia ir kad vėliavos valstybės FMC tinkamai perduodami buvimo vietos pranešimai.
 - 2.2 Sugedusi laivo VMS sistema turi būti pataisyta ar pakeista per vieną mėnesį. Praėjus šiam laikotarpiui ir gedimo nepašalinus laivui nebus leidžiama žvejoti Bisau Gvinėjos zonoje.
 - 2.3 Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių VMS sistema neveikia, buvimo vietos pranešimus vėliavos valstybės FMC ne rečiau kaip kas keturias valandas perduoda elektroniniu paštu, radijo ryšiu ar faksu ir pateikia visą 1.2 punkte nurodytą informaciją.
- 3. *Saugus buvimo vietos pranešimų siuntimas Bisau Gvinėjos FMC***
 - 3.1 Kai tik Bisau Gvinėjoje ims veikti FMC, vėliavos valstybės FMC automatiškai perduos atitinkamų laivų buvimo vietos pranešimus Bisau Gvinėjos FMC. Vėliavos valstybės ir Bisau Gvinėjos FMC pasikeičia elektroniniais kontaktiniais adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie tokių adresų pasikeitimus.
 - 3.2 Buvimo vietos pranešimais tarp vėliavos valstybės ir Bisau Gvinėjos FMC keičiamasi elektroniniu būdu, naudojama saugi perdavimo sistema.
 - 3.3 Bisau Gvinėjos FMC ir vėliavos valstybės FMC vienas kitam nedelsdami praneša apie bet kokią pertrūkį gaunant vienas paskui kitą einančius kurio nors laivo, turinčio leidimą žvejoti ir nepranešusio apie išplaukimą iš žvejybos zonos, pranešimus.
- 4. *Pranešimų sistemos sutrikimai***
 - 4.1 Bisau Gvinėja įsitikina, kad jos elektroninė įranga suderinama su vėliavos valstybės FMC turima įranga ir nedelsdama praneša ES apie bet kokią sutrikimą perduodant ir priimant buvimo vietos pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas. Kilus galimiems ginčams, kreipiamasi į jungtinį komitetą.
 - 4.2 Esant patvirtintiems įrodymams, kad su laivo VMS sistema buvo atliekamos manipuliacijos, kuriomis siekta sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti buvimo vietos pranešimus, atsakingu už tai bus laikomas laivo kapitonas. Už bet kokią pažeidimą bus taikomos Bisau Gvinėjos įstatymuose numatytos nuobaudos.

5. *Buvimo vietos pranešimų siuntimo dažnumo persvarstymas*

- 5.1 Remdamasi pagrįsta medžiaga, leidžiančia įtarti pažeidimą, Bisau Gvinėja vėliavos valstybės FMC gali paprašyti (prašymo kopiją nusiųsdama ir ES) nustatytam tyrimo laikotarpiui sumažinti kurio nors laivo buvimo vietos pranešimų siuntimo intervalą iki 30 minučių intervalo. Tokią medžiagą Bisau Gvinėjos FMC turi pateikti vėliavos valstybės FMC ir ES. Vėliavos valstybės FMC Bisau Gvinėjos FMC nedelsdamas siunčia buvimo vietos pranešimus sumažintu intervalu. Apie užbaigtą tyrimo procedūrą Bisau Gvinėja nedelsdama praneša vėliavos valstybės FMC ir ES.
- 5.2 Pasibaigus tyrimo laikotarpiui Bisau Gvinėja vėliavos valstybės FMC ir ES praneša apie bet kokius tolesnius reikalingus veiksmus.

VII SKYRIUS

Kontrolė

1. *Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos*

- 1.1 Apie ES laivo, turinčio žvejybos leidimą, įplaukimą į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną ir išplaukimą iš jos Bisau Gvinėjai turi būti pranešta per 24 valandas iki įplaukimo ar išplaukimo. Šis terminas sutrumpinamas iki 6 valandų tunų žvejybos seineriams ir dreifinėmis ūdomis žvejojantiems laivams.
- 1.2 Pranešdamas apie įplaukimą ar išplaukimą, laivas nurodo:
- i. numatytą įplaukimą (išplaukimo) datą, valandą ir tašką;
 - ii laive esančių kiekvienos rūšies žuvų kiekį, žymimą Maisto ir žemės ūkio organizacijos FAO alfa 3 kodu ir išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi;
 - iii produktų pateikimą.
- 1.3 Pranešama elektroniniu paštu (pageidautina) arba, jei tai neįmanoma, faksu ar radijo ryšiu, naudojant Bisau Gvinėjos nurodytą e. pašto adresą, fakso numerį arba radijo dažnį. Bisau Gvinėja atitinkamiems laivams ir ES nedelsdama praneša apie bet kokius elektroninio adreso, numerio ar radijo dažnio pasikeitimus.
- 1.4 Bet kuris Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje aptiktas žvejybos veiklą vykdančias ir apie tai iš anksto Bisau Gvinėjai nepranešęs laivas laikomas be leidimo žvejojančiu laivu.

2. *Tikrinimai*

- 2.1 Bisau Gvinėjos vandenyse žvejybos veiklą vykdančių Europos Sąjungos laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda už žvejybos veiklos patikrinimus atsakingiems Bisau Gvinėjos pareigūnams pateikti į laivą ir atlikti savo užduotis.
- 2.2 Pareigūnai laive praleidžia ne daugiau laiko nei yra būtina atlikti užduotims.
- 2.3 Atlikus patikrinimą, kapitonui įteikiama oficiali ataskaita.

VIII SKYRIUS

Pažeidimai

1. Pažeidimų nagrinėjimas

- 1.1 Bet koks ES laivo, turinčio žvejybos leidimą, padarytas pažeidimas pagal šio priedo nuostatas turi būti pažymėtas tikrinimo ataskaitoje.
- 1.2 Faktas, kad kapitonas pasirašo tikrinimo ataskaitą, nepažeidžia laivo savininko teisių į gynybą nustatyto pažeidimo atveju.

2. Laivo sulaikymas. Informacinis susirinkimas

- 2.1 Jei esant nustatytam pažeidimui nacionaliniuose įstatymuose tai numatyta, bet kuris ES laivas-pažeidėjas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis tuo metu yra jūroje, grįžti į kurį nors Bisau Gvinėjos uostą.
- 2.2 Ne vėliau kaip per 48 valandas Bisau Gvinėja ES praneša apie bet kokią žvejybos leidimą turinčio ES laivo sulaikymą. Prie pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.
- 2.3 Prieš imdamasis bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną ar krovinį – išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones – Bisau Gvinėja, ES prašant, per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulaikymą organizuoja informacinį susirinkimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas, patikslinti ir galimiems tolesnių veiksmų variantams pateikti. Šiame informaciniame susirinkime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

3. Nuobauda už pažeidimą. Kompromiso procedūra

- 3.1 Nuobaudą už nustatytą pažeidimą Bisau Gvinėja skiria remdamasi galiojančiais nacionaliniais įstatymais.
- 3.2 Jei pažeidimo atveju reikalinga teisminė procedūra, prieš ją pradedant Bisau Gvinėja ir ES taiko kompromiso procedūros, kad būtų nustatytos nuobaudos sąlygos ir dydis. Šioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip praėjus 4 dienoms po pranešimo apie laivo sulaikymą.

4. Teisminė procedūra. Banko užstatas

- 4.1 Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo-pažeidėjo savininkas Bisau Gvinėjos nurodytam bankui pateikia banko užstatą, o užstato suma, kurią nustato Bisau Gvinėja, turi padengti su laivo sulaikymu, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko užstatas užšaldomas iki teisminės procedūros pabaigos.
- 4.2 Paskelbus nuosprendį, banko užstato užšaldymas panaikinamas ir laivo savininkui jis grąžinamas nedelsiant:

(hh) visas, jei nepritaikoma jokia nuobauda;

- (ii) grąžinamas užstato likutis, jei nuobaudos suma mažesnė už banko užstato dydį.
- 4.3 Bisau Gvinėja praneša ES apie teisminės procedūros rezultatus per 8 dienas po nuosprendžio paskelbimo.

5. *Laivo suvaržymo panaikinimas*

Laivui ir jo kapitonui leidžiama palikti uostą tada, kai sumokama kompromiso procedūros metu paskirta nuobauda arba kai pateikiamas užstatas.

IX SKYRIUS

Jūreivių priėmimas į laivą

1. *Priimamų jūreivių skaičius*

- 1.1 Žvejybos leidimo galiojimo laikotarpiu kiekvienas ES traleris įdarbina Bisau Gvinėja jūreivius kaip nurodyta toliau:
- i. 4 jūreivius, jei laivo talpa mažesnė nei 250 BRT,
 - ii. 5 jūreivius, jei laivo talpa 250–400 BRT,
 - iii. 6 jūreivius, jei laivo talpa 400–650 BRT,
 - iv. 7 jūreivius, jei laivo talpa didesnė nei 650 BRT.

- 1.2 ES laivų savininkai stengiasi priimti papildomų Bisau Gvinėjos jūreivių.

2. *Laisvas jūreivių pasirinkimas*

- 2.1 Bisau Gvinėja yra sudariusi jūreivių, kurie gali būti įdarbinami ES laivuose, sąrašą.
- 2.2 Laivo savininkas ar jo agentas iš šio sąrašo gali pasirinkti jūreivius, kuriuos priims į laivą, ir Bisau Gvinėjai praneša apie jų įtraukimą į įgulos sudėtį.

3. *Sutartys*

- 3.1 Laivo savininkas ar jo agentas sudaro darbo sutartį su jūreiviu, kuriam gali atstovauti jo profsąjunga, ir apie tai praneša Bisau Gvinėjai. Joje taip pat nurodoma įlaipinimo į laivą data ir uostas.
- 3.2 Sutartyje užtikrinama, kad jūreivis gali naudotis Bisau Gvinėjoje taikomu socialiniu draudimu. Draudimas galioja mirties, ligos ir nelaimingo atsitikimo atvejais.
- 3.3 Sutarties kopija duodama ją pasirašiusiems asmenims.
- 3.4 Bisau Gvinėjos jūreiviams taikomos Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) deklaracijoje išvardytos pagrindinės darbo teisės. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

4. *Jūreivių atlyginimas*

- 4.1 Atlyginimą Bisau Gvinėjos jūreiviams moka laivų savininkai. Susitarimą dėl atlyginimų, prieš išduodant žvejybos leidimus, kartu priima laivų savininkai arba jų agentai ir Bisau Gvinėja.
- 4.2 Atlyginimas negali būti mažesnis nei už Bisau Gvinėjos laivų įgulų atlyginimus, nei už TDO standartus.

5. *Jūreivių įsipareigojimai*

Jūreivis jam paskirto laivo kapitonui turi prisistatyti sutartyje nurodytos įlaipinimo dienos išvakarėse. Kapitonas jūrininkui praneša įlaipinimo datą ir valandą. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, tokio jūreivio darbo sutartis laikoma negaliojančia. Jis pakeičiamas kitu Bisau Gvinėjos jūreiviu, nepavėlinant laivo išvykimo.

X SKYRIUS

Stebėtojai

1. *Žvejybos veiklos stebėjimas*

- 1.1 Turintiems žvejybos leidimus laivams taikomas jų žvejybos veiklos pagal susitarimą stebėjimo režimas.
- 1.2 Tunų žvejybos laivų ir dreifinėmis ūdomis žvejojančių laivų atveju šalys kuo skubiau konsultuojasi tarpusavyje ir su suinteresuotosiomis šalimis dėl regiono stebėtojų sistemos nustatymo ir kompetentingos žuvininkystės organizacijos parinkimo.
- 1.3 Kiti laivai įlaipina Bisau Gvinėjos paskirtą stebėtoją.

2. *Paskirti laivai ir stebėtojai*

- 2.1 Išduodama žvejybos leidimą, Bisau Gvinėja praneša ES ir laivo savininkui ar jo agentui, į kuriuos laivus yra paskirti stebėtojai ir tų stebėtojų pavardes; taip pat laiką, kurį stebėtojas bus laive. Bisau Gvinėja ES, laivo savininkui ar jo agentui nedelsdama praneša apie bet kokius pasikeitimus, susijusius su paskirtais laivais ir stebėtojais.
- 2.2 Stebėtojo buvimas laive neturi viršyti laiko, reikalingo jo pareigoms atlikti.

3. *Nustatyto dydžio finansinis įnašas*

Mokėdamas mokestį, laivo savininkas Bisau Gvinėjai už kiekvieną laivą perveda nustatytą 6 000 EUR už metus sumą, kuri proporcingai koreguojama, atsižvelgiant į paskirtųjų laivų žvejybos leidimų galiojimą.

4. *Stebėtojo atlyginimas*

Už stebėtojų darbo atlyginimą ir socialinio draudimo įmokas atsako Bisau Gvinėja.

5. *Įlaipinimo sąlygos*

- 5.1 Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo atstovas ir Bisau Gvinėja.
- 5.2 Su stebėtoju laive elgiamasi kaip su pareigūnu. Tačiau stebėtojo apgyvendinimas laive priklauso nuo techninių laivo savybių.
- 5.3 Apgyvendinimo ir maitinimo laive išlaidas sumoka laivo savininkas.
- 5.4 Kapitonas imasi visų jam įgaliojimais suteiktų priemonių, siekdamas užtikrinti stebėtojo fizinį ir psichologinį saugumą.
- 5.5 Stebėtojui suteikiama visa reikalinga įranga pareigoms vykdyti. Stebėtojas gali naudotis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant, visų pirma, laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į laivo dalis, būtinas jo pareigoms vykdyti.

6. *Stebėtojų įsipareigojimai*

Būdami laive stebėtojai:

- (jj) imasi visų reikiamų priemonių, kad žvejybos operacijos nebūtų nutrauktos ar kad joms nebūtų trukdoma;
- (kk) tausoja laive esančias priemones ir įrangą;
- (ll) laikosi konfidencialumo bet kokių laive esančio dokumentų atžvilgiu.

7. *Stebėtojo įlaipinimas ir išlaipinimas*

- 7.1 Stebėtojas įlaipinamas laivo savininko pasirinktame uoste.
- 7.2 Laivo savininkas ar jo atstovas Bisau Gvinėjai praneša stebėtojo įlaipinimo datą, valandą ir uostą likus ne mažiau kaip 10 dienų iki įlaipinimo. Jei stebėtojas į laivą priimamas užsienio šalyje, jo kelionės išlaidas į įlaipinimo uostą padengia laivo savininkas.
- 7.3 Jei stebėtojas išlaipinamas ne Bisau Gvinėjos uoste, laivo savininkas užtikrina kuo greitesnį stebėtojo grįžimą į Bisau Gvinėją ir padengia jo kelionės išlaidas.

8. *Stebėtojo užduotys*

Stebėtojas atlieka tokias užduotis:

- (mm) stebi laivo žvejybos veiklą,
- (nn) tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą,
- (oo) atlieka operacijas pagal mokslo programas, įskaitant biologinių bandinių ėmimą,
- (pp) registruoja naudojamą žvejybos įrangą,

- (qq) tikrina laivo žurnale įregistruotus duomenis apie Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje sužvejotų žuvų kiekį;
- (rr) tikrina priegaudos procentinę dalį remdamasis kiekvienos žvejybos kategorijos lentelių duomenimis ir įvertina į jūrą išmetamą sužvejotų žuvų kiekį;
- (ss) radijo ryšiu ne rečiau kaip kartą per savaitę praneša savo pastabas, įskaitant laive esančių sužvejotų žuvų kiekį ir priegaudą.

9. *Stebėtojo ataskaita*

- 9.1 Prieš palikdamas laivą, stebėtojas laivo kapitoną supažindina su stebėjimų ataskaita. Laivo kapitonas į stebėtojo ataskaitą turi teisę įrašyti savo pastabas. Ataskaitą pasirašo stebėtojas ir kapitonas. Stebėtojas vieną ataskaitos kopiją palieka kapitonui.
- 9.2 Savo ataskaitą stebėtojas pateikia Bisau Gvinėjai. Su sužvejotų žuvų kiekiu ir su išmetamu į jūrą žuvų kiekiu susiję duomenys pateikiami moksliniam Bisau Gvinėjos institutui (CIPA), kuris juos apdorojės ir išanalizavęs pateikia bendram moksliniam komitetui.

PRIEDĖLIAI

- 1 – Žvejybos licencijos paraiškos forma
- 2 – Sužvejtų žuvų kiekio ir žvejybos pastangų statistiniai duomenys
- 3 – Tunų žvejybos laivo žurnalas
- 4 – Elektroninis pranešimas apie žvejybos operacijas
- 5 – VMS pranešimų Bisau Gvinėjai perdavimas
- 6 – Techninių duomenų lentelės kiekvienai žvejybos kategorijai

1 priedėlis
ŽVEJYBOS

LICENCIJOS

PARAIŠKOS FORMA

Užpildo administracija	Pastabos
Pilietybė.....	
Licencijos numeris	
Data ir parašas	
Išdavimo data	

PAREIŠKĖJAS

Bendrovės pavadinimas

Prekybos registro numeris.....

Atsakingo asmens vardas ir pavardė

Gimimo data ir vieta:

Profesija

Adresas.....

.....

Darbuotojų skaičius.....

Agento vardas, pavardė ir adresas.....

LAIVAS

Laivo tipas..... Registracijos numeris

Naujas pavadinimas Ankstesnis pavadinimas.....

Laivo pastatymo data ir vieta

Pirmoji registravimo valstybė

Ilgis Plotis Gylis

Bruto talpa..... Neto talpa.....

Laivo statybinė medžiaga.....

Pagrindinio variklio modelis Tipas..... Galia (AG)

Sraigtas Stacionarusis ☐ Keičiamasis ☐ Movinis ☐

Greitis.....

Radiojo šaukinys..... Dažniai.....

Žuvų aptikimo, navigacijos ir ryšio priemonių sąrašas

Radaras ☐ Sonaras ☐ Prie viršutinės dalies pritvirtintas echolotas, tinklo zondas ☐

Labai aukšto dažnio (VHF) ☐ Vienos šalinės juostos (VŠJ, angl. SSB) ☐
Hidroakrytinių tinklo zondų palydovas ☐ Kiti

Jūreivių skaičius.....

KONSERVAVIMO BŪDAS

Ledas ☐ Ledas ir atšaldymas ☐

Užšaldymas: Sūryme: ☐ sausai ☐ atšaldytame jūros vandenyje ☐

Bendra atšaldymo galia.....

Užšaldymo pajėgumas, t per 24 val.

Talpyklos tūris

ŽVEJYBOS TIPAS

A. Priedugnio rūšių žvejyba

Pakrantės priedugnio rūšių žvejyba ☐ Giliavandenė priedugnio rūšių žvejyba ☐

Tralo tipas

galvakojų moliuskų ☐ krevečių ☐ žuvų ☐

Tralo ilgis..... Viršutinės tralo pavaros ilgis.....

Tralo maišo tinklinio audeklo akių dydis.....

Tralo sparnų tinklinio audeklo akių dydis.....

Tralo traukimo greitis

B. Stambiųjų pelaginių rūšių žvejyba (tunų žvejyba)

Kartinėmis ūdomis ☐ Kartinių ūdų skaičius ☐

Velkamaisiais tinklais ☐..... Tinklo ilgis..... Tinklo statymo gylis.....

Cisternų skaičius..... Talpa tonomis

C. Žvejyba ilgosiomis ūdomis ir dugninėmis gaudyklėmis:

Paviršiuje ☐ priedugnyje ☐

Ūdos ilgis..... Kabliukų skaičius.....

Ūdų skaičius.....

Duginių gaudyklių skaičius.....

ĮRENGINIAI KRANTE

Adresas ir leidimo numeris

.....

Bendrovės pavadinimas

Veiklos rūšys:.....

Vidaus didmeninė prekyba žuvimi ☐ Eksportas ☐

Didmeninės prekybos licencijos tipas ir numeris.....

Perdirbimo ir laikymo įrenginių aprašymas

.....

.....

.....

.....

.....

Darbuotojų skaičius.....

N.B. Pažymėkite tinkamo atsakymo langelius.

Techninės pastabos

Valstybinės ministerijos leidimas

2 priedėlis

ŽUVININKYSTĖS MINISTERIJA

SUŽVEJOTŲ ŽUVŲ KIEKIO IR ŽVEJYBOS PASTANGŲ STATISTINIAI DUOMENYS

Mėnuo

Metai

Laivo pavadinimas	
Pilietybė:	

Variklio galia	
Bruto talpa (t)	

Žvejybos būdas	
Iškrovimo uostas	

Data	Žvejybos zona		Žvejybos įrankio panaudojimų skaičius	Žvejybos valandų skaičius	Žuvų rūšys							
	Ilguma	Platuma										Iš viso
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												

13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												
30/												

IŠ VISO										
---------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3 priedēlis

Žvejybos būdas

	Ilgoji ūda
--	------------

	Gaubiamasis tinklas
--	---------------------

Tralas

Kitas

Laivo pavadinimas: Vėliavos valstybė: Registracijos numeris: Laivo savininkas: Adresas:	Bruto talpa: Tūris (TM): Kapitonas: Ilgulos narių skaičius: Irašo data: Duomenis pateikęs asmuo:	Laivas išplaukė: Laivas grįžo:	<table border="1"> <tr> <th>Mėnuo</th> <th>Diena</th> <th>Metai</th> <th>Uostas</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>	Mėnuo	Diena	Metai	Uostas																	<table border="1"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>				Žvejybos reiso numeris
	Mėnuo	Diena	Metai	Uostas																								
Dienų skaičius jūroje:	Žvejybos dienų skaičius: Žvejybos įrankio panaudojimų skaičius:	Žvejybos reiso numeris																										

[illegible]

4 priedėlis

Elektroninis pranešimas apie žvejojimo operacijas

Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistema

1. Visi ES laivai, kurie žvejoja pagal šį protokolą, turi būti aprūpinti veikiančia elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistema, toliau vadinama ERS (ERS – *Electronic Reporting System*), kuria galima visu laivo buvimo Bisau Gvinėjos vandenyse laikotarpiu registruoti ir perduoti su žvejojimo veikla susijusius duomenis, toliau vadinamus ERS duomenimis. Europos laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, Bisau Gvinėjos vandenyse pradėti kokias nors žvejojimo operacijas draudžiama.
2. Vėliavos valstybė narė ir Bisau Gvinėja pasirūpina, kad jų nacionaliniai žvejojimo stebėjimo centrai (FMC) turėtų kompiuterinę ir programinę įrangą, reikalingą automatiniam ERS duomenų perdavimui XML formatu (žr. http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm) ir elektroniniam ERS duomenų saugojimui ne trumpiau kaip [3] metus. Bet koks formato pakeitimas ar atnaujinimas turi būti pažymimas ir datuojamas; jis įsigalios praėjus 6 mėnesiams.
3. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, kurias ES vardu administruoja Europos Komisija.
4. Šalys užtikrina, kad ERS duomenys būtų registruojami nuosekliai.
5. Vėliavos valstybė narė ir Bisau Gvinėja užtikrina, kad jų FMC vienas kitam perduotų reikalingas pavardes, el. pašto adresus ir telefonų bei faksų numerius. Jei vėliau šie duomenys pasikeičia, pakeitimai nedelsiant perduodami.

ERS duomenų perdavimas

6. Kiekvienas pagal šį protokolą žvejojantis ES laivas:

- (tt) kiekvieną Bisau Gvinėjos vandenyse praleistą dieną pildo elektroninį laivo žurnalą. Prie kiekvienos rūšies nurodomas jos FAO triraidis kodas, gyvojo svorio kilogramai, arba, jei reikia, sužvejotų egzempliorių kiekis;
- (uu) nepažeisdamas VII skyriaus nuostatų kiekvieną kartą įplaukdamas į Bisau Gvinėjos vandenį ar išplaukdamas iš jų nurodo jame laikomą kiekvienos rūšies, nurodytos žvejojimo leidime, žuvų kiekį;
- (vv) registruoja Bisau Gvinėjos vandenyse sužvejotų žuvų kiekį jį išskirstydamas pagal rūšis ir pagal kiekvieną žvejojimo įrankių panaudojimą; taip pat nurodo sužvejotų žuvų kiekį ir į jūrą išmestų žuvų kiekį. Jei žvejojimo leidime nurodytų rūšių žuvų sužvejota nebuvo, kapitonas taip pat turi tai nurodyti;
- (ww) nepažeisdamas V skyriaus nuostatų, registruoja perkraunamą ir (arba) iškraunamą žuvų kiekį, jį išskirstydamas pagal rūšis;
- (xx) elektroniniu būdu perduoda ERS duomenis savo vėliavos valstybės FMC iki 23:59 val. (UTC).

7. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.

8. Vėliavos valstybė užtikrina, kad jos FMC laikydamasis 2 dalyje nurodytos tvarkos ir formato ERS duomenis nedelsdamas perduotų Bisau Gvinėjos FMC.

9. Bisau Gvinėjos FMC:

a. visus ERS duomenis tvarko konfidencialiai;

b. ERS duomenis perduoda laivo valstybės narės FMC ne vėliau kaip per 48 val. po kiekvienos perkrovimo ir (arba) iškrovimo operacijos.

Techninis gedimas

10. ES laivo vėliavos valstybė užtikrina, kad kapitonas, savininkas ar jo atstovas būtų nedelsiant informuojami apie bet kokią techninę laive įrengtos ERS sistemos gedimą.

11. Esant techniniam ERS sistemos gedimui, kapitonas ir (arba) savininkas užtikrina, kad ERS sistema būtų pataisyta ar pakeista per [vieną mėnesį].

12. Kiekvienas ES laivas, žvejojantis su sugedusia ERS sistema, savo vėliavos valstybės FMC ERS duomenis perduoda kasdien iki 23:59 val (UTC laiku) naudodamas bet kokias kitas elektronines ryšio priemones.

ERS duomenų negavimas

13. Bisau Gvinėjos FMC nedelsdamas praneša atitinkamos vėliavos valstybės FMC ir ES apie bet kokią pertrūkį pagal šį protokolą žvejojantiems ES laivams perduodant ERS duomenis.

14. Gavęs tokį pranešimą, vėliavos valstybės FMC nedelsdamas nustato priežastis, dėl kurių ERS duomenys nebuvo pateikti, ir imasi atitinkamų priemonių problemai pašalinti. Vėliavos valstybės FMC nedelsdamas praneša Bisau Gvinėjos FMC ir ES nustatytas priežastis ir atitinkamas priemones, kurių imtasi.

15. Vėliavos valstybės FMC Bisau Gvinėjos FMC nedelsdamas nusiunčia trūkstamus duomenis.

16. Jei Bisau Gvinėjos FMC neveikia, Europos Sąjunga surinktus Bisau Gvinėjos vandenyse žvejojusių laivų ERS duomenis Bisau Gvinėjai perduoda kas mėnesį.

5 priedėlis

VMS pranešimų Bisau Gvinėjai perdavimas

Duomenys	Srities kodas	Privaloma ar neprivaloma (N)	Pastabos
Pranešimo perdavimo pradžia	SR	P	Sistemos duomenys; nurodoma pranešimo perdavimo pradžia
Adresas	AD	P	Pranešimo duomenys; paskirties Šalies Alfa-3 ISO šalies kodas
Siuntėjas	LT	P	Pranešimo duomenys; siuntimo Šalies Alfa-3 ISO šalies kodas
Pranešimo numeris	RN	N	Pranešimo duomenys; (įrašo eilės numeris atitinkamais metais)
Pranešimo perdavimo data	RD	N	Pranešimo duomenys; pranešimo perdavimo data
Pranešimo perdavimo laikas	RT	N	Pranešimo duomenys; pranešimo perdavimo laikas
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo duomenys; pranešimo tipas – ENT, POS arba EXI
Laivo pavadinimas	NA	N	Laivo pavadinimas
Išorės registravimo numeris	XR	N	Laivo duomenys; numeris ant laivo borto
Radijo šaukinys	RC	P	Laivo duomenys; laivo tarptautinis radijo šaukinys
Kapitono vardas, pavardė	MA	P	Laivo kapitono pavardė
Valstybės narės kiekvienam savo laivui suteiktas numeris	IR	P	Laivo duomenys; unikalus laivo numeris (vėliavos valstybės triraidis ISO kodas ir numeris)
Platuma	LT	P	Laivo buvimo vietos duomenys; buvimo vieta ±99.999 (WGS 84)
Ilguma	LG	P	Laivo buvimo vietos duomenys; buvimo vieta ±999 999 (WGS 84)
Greitis	SP	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laivo greitis dešimtosiomis mazgo dalimis

Kursas	CO	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laivo kursas 360° skalėje
Data	DA	P	Laivo buvimo vietos duomenys; data UTC (metai, mėnuo, diena)
Valanda	TI	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laikas UTC (valandos, minutės)
Registravimo pabaiga	ER	P	Sistemos duomenys; nurodoma pranešimo perdavimo pabaiga

Nurodymai dėl formato

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

- dvigubas įstrižas brūkšnis (//) ir raidės "SR" žymi pranešimo pradžią,
- dvigubas įstrižas brūkšnis (//) ir srities kodas žymi duomenų elemento pradžią,
- viengubu pasviru brūkšniu (/) yra atskiriami kodai ir duomenys,
- duomenų poros atskiriamos tarpeliu,
- raidės ER ir dvigubas įstrižas brūkšnis (//) žymi pranešimo pabaigą.

6 priedėlis
1 LENTELĖ. 1 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
ŽUVŲ IR GALVAKOJŲ MOLIUSKŲ TRALERIAI ŠALDIKLIAI

1.	Žvejybos zona
Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.	
2.	Leidžiami žvejybos įrankiai
2.1	Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais atrankiais įrankiais.
2.2	Leidžiami ir autrigeriniai tralai.
2.3	Žvejojant visais žvejybos įrankiais draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.
2.4	Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.
3.	Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis
70 mm	
4.	Priegauda
Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.	
4.1	Žuvų žvejybos laivuose vėžiagyviai ir galvakojai moliuskai kiekvieni atskirai negali sudaryti daugiau nei 9 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso pabaigoje.
4.2	Galvakojų moliuskų gaudymo laivuose vėžiagyviai negali sudaryti daugiau nei 9 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso pabaigoje.
4.3	Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos sankcijos.
4.4	Dėl leidžiamo kiekio abi šalys konsultuojasi jungtiniame komitete remdamosi bendro mokslinio komiteto rekomendacijomis.
5.	Leidžiamas kiekis, mokestis
5.1	Leidžiama talpa (BRT)
3 500 BRT per metus	
5.2	Mokesčiai EUR už BRT
256 EUR už vieną BRT per metus	
Mokesčiai už trijų ir šešių mėnesių licencijas skaičiuojami proporcingai pagal jų galiojimo laikotarpį, pridedant atitinkamai [4] % ar [2,5] %.	

**2 LENTELĖ. 2 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
KREVEČIŲ TRALERIAI**

1. Žvejybos zona	
Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.	
2. Leidžiami žvejybos įrankiai	
2.1	Leidžiama žvejoti tradiciniais tralais su kėtoklėmis ir kitais atrankiais įrankiais.
2.2	Leidžiami ir autrigeriniai tralai.
2.3	Žvejojant visais žvejybos įrankiais draudžiama naudoti bet kokias tinklo akių užkimšimo arba įrankių atrankumo mažinimo priemones arba prietaisus. Tačiau siekiant išvengti įrankio nudėvėjimo arba suplėšymo prie dugninio tralo maišo apatinės dalies galima pritvirtinti tinklines arba kitokios medžiagos apsaugas. Šios apsaugos tvirtinamos tik prie priekinių ir šoninių tralo maišo kraštų. Viršutinei tralo daliai apsaugas galima naudoti tik su sąlyga, kad jas sudarytų vientisas tokios pat medžiagos kaip ir maišas gabalas, kurio akių dydis būtų ne mažesnis kaip 300 mm.
2.4	Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą, tiek vientisą, tiek sudėtinį.
3. Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis	
50 mm.	
4. Priegauda	
Pagal Bisau Gvinėjos teisės aktus.	
4.1	Krevečių traleriuose galvakojai moliuskai ir žuvys atskirai negali sudaryti daugiau nei 50 % viso kiekio, sugauto Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje ir turimo laive žvejybos reiso pabaigoje.
4.2	Viršijus nustatytą priegaudos procentinę dalį taikomos Bisau Gvinėjos teisės aktais nustatytos sankcijos.
4.3	Dėl leidžiamo kiekio abi šalys konsultuojasi jungtiniame komitete remdamosi bendro mokslinio komiteto rekomendacijomis.
5. Leidžiamas kiekis, mokestis	
5.1	Leidžiama talpa (BRT)
3 700 BRT per metus	
5.2	Mokesčiai EUR už BRT
344 EUR už vieną BRT per metus Mokesčiai už trijų ir šešių mėnesių licencijas skaičiuojami proporcingai pagal jų galiojimo laikotarpį, pridedant atitinkamai [4] % ar [2,5] %.	

**3 LENTELĖ. 3 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
TUNUS KARTINĖMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI**

1.	Žvejybos zona	
1.1	Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.	
1.2	Tunus kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams leidžiama gaudyti gyvą jauką savo žvejybos sezonui Bisau Gvinėjos žvejybos zonoje.	
2.	Leidžiama naudoti įranga	
2.1	Kartinės ūdos.	
2.2	Gaubiamieji tinklai su gyvu jauku: 16 mm	
3.	Priegauda	
3.1	Remiantis Migruojančių rūšių konvencija ir ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti milžinrykliai (<i>Cetorhinus maximus</i>), baltuosius rykliai (<i>Carcharodon carcharias</i>), didžiaakes jūrų lapės (<i>Alopias superciliosus</i>), <i>Sphyrnidae</i> šeimos kūjarykliai (išskyrus mažuosius kūjarykliai <i>tiburo</i>), ilgapelekiai pilkuosius rykliai (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ir floridinius šilkinius rykliai (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Draudžiama žvejoti australinius smėlrykliai (<i>Carcharias taurus</i>) ir paprastuosius sriubinius rykliai (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
3.2	Dėl šio sąrašo atnaujinimo remiantis mokslinėmis rekomendacijomis šalys tariasi jungtiniame komitete.	
4.	Leidžiamas kiekis, mokestis	
4.1	Papildomas mokestis už sužvejotą toną	25 EUR už toną
4.2	Nustatyto dydžio metinis mokestis	550 EUR už 22 tonas vienam laivui
4.3	Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	12 laivų

**4 LENTELĖ. 4 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
TUNŲ SEINERIAI ŠALDIKLIAI IR ILGOSIOMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI**

1. Žvejybos zona		
Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos, įskaitant Bisau Gvinėjos ir Senegalo bendro valdymo zoną, kuri tęsiasi į šiaurę iki 268° azimuto.		
2. Leidžiama naudoti įranga		
Gaubiamieji tinklai ir dreifinės ilgiosios ūdos.		
3. Priegauda		
Remiantis Migruojančių rūšių konvencija ir ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti milžinryklius (<i>Cetorhinus maximus</i>), baltuosius ryklius (<i>Carcharodon carcharias</i>), didžiaakes jūrų lapės (<i>Alopias superciliosus</i>), <i>Sphyrnidae</i> šeimos kūjaryklius (išskyrus mažuosius kūjaryklius <i>tiburo</i>), ilgapelekčius pilkuosius ryklius (<i>Carcharhinus longimanus</i>) ir floridinius šilkinius ryklius (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Draudžiama žvejoti australinius smėlryklius (<i>Carcharias taurus</i>) ir paprastuosius sriubinius ryklius (<i>Galeorhinus galeus</i>).		
Dėl šio sąrašo atnaujinimo remiantis mokslinėmis rekomendacijomis šalys tariasi jungtiniame komitete.		
4. Leidžiamas kiekis, mokestis		
4.1	Papildomas mokestis už sužvejotą toną	35 EUR už toną
4.2	Nustatyto dydžio metinis mokestis	3 500 EUR už 100 tonų vienam laivui
4.3	Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	28 laivai

Reiso sąvoka:

Europos laivo reiso trukmė šiame priedėlyje reiškia:

- laikotarpį nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki išplaukimo iš jos,
- arba laikotarpį nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki perkrovimo į kitą laivą,
- arba laikotarpį nuo įplaukimo į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną iki iškrovimo Bisau Gvinėje.

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

- 1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas
- 1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGB sistemoje
- 1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis
- 1.4. Tikslas (-ai)
- 1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas
- 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis
- 1.7. Numatomas (-i) valdymo metodas (-ai)

2. VALDymo PRIEMONĖS

- 2.1. Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės
- 2.2. Valdymo ir kontrolės sistema
- 2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

- 3.1. Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)
- 3.2. Numatomas poveikis išlaidoms
 - 3.2.1. *Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė*
 - 3.2.2. *Numatomas poveikis veiklos asignavimams*
 - 3.2.3. *Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams*
 - 3.2.4. *Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*
 - 3.2.5. *Trečiųjų asmenų įnašai*
- 3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas

Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Bisau Gvinėjos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo pasiūlymas.

1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGBS sistemoje⁷

11. – Jūrų reikalai ir žuvininkystė

11.03 - Tarptautinė žuvininkystė ir jūrų teisė

1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąjį projektą ir (arba) atlikus parengiamuosius veiksmus⁸**

☒ Pasiūlymas/iniciatyva susijęs (-usi) su **esamos priemonės pratęsimu**

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su **priemone, perorientuota į naują priemonę**

1.4. Tikslas (-ai)

1.4.1. Komisijos daugiametis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai), kurio (-ių) siekiama šiuo pasiūlymu (šia iniciatyva)

Derybos dėl žuvininkystės susitarimų ir jų sudarymas su trečiosiomis šalimis atitinka pagrindinį tikslą – toliau vykdyti ir išsaugoti ES laivyno, įskaitant tolimosios žvejybos laivyno, žuvininkystės veiklą, ir plėtoti partnerystės ryšius siekiant sustiprinti tausų žuvininkystės išteklių naudojimą ne ES priklausančiuose vandenyse.

Žuvininkystės partnerystės susitarimais (ŽPS) taip pat užtikrinama bendrą žuvininkystės politiką reguliuojančių principų ir kitose Europos politikos srityse priimtų įsipareigojimų (tausus trečiųjų šalių išteklių naudojimas, kova su nelegalia, nedeklaruota ir nereguliuojama žvejyba (NNN), šalių partnerių integravimas į pasaulio ekonomiką, geresnis žvejybos rajonų valdymas politiniu ir finansiniu lygmeniu) darna.

⁷ VGV: veikla grindžiamas valdymas (Activity Based Management) – VGBS: veikla grindžiamo biudžeto sudarymas (Activity Based Budgeting)

⁸ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 49 straipsnio 6 dalies a arba b punkte.

1.4.2. *Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGBS veikla*

<u>1 konkretus tikslas</u>

Suderinant su kitomis Europos politikos sritimis, prisidėti prie tausios žvejybos ne Sąjungos vandenyse, išlaikyti Europos galimybę žvejoti tolimuose žvejybos rajonuose ir ginti Europos sektoriaus žuvininkystės ir vartotojų interesus, su pakrantės valstybėmis derantis dėl ŽPS ir juos sudarant.

<u>Atitinkama VGV / VGBS veikla</u>

Jūrų reikalai ir žuvininkystė, tarptautinė žuvininkystė ir jūrų teisė, tarptautiniai žuvininkystės susitarimai (biudžeto eilutė 11.0301)

1.4.3. *Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis*

Nurodyti poveikį, kurį pasiūlymas (iniciatyva) galėtų turėti tiksliniams gavėjams ir (arba) grupėms.

Sudarius protokolą, bus galima išlaikyti ES laivų žvejybos Gvinėjos Bisau vandenyse galimybių lygį.

Be to, teikiant finansinę paramą (parama sektoriui) šalies partnerės nacionaliniu lygmeniu priimtoms programoms įgyvendinti, protokolu prisidedama prie geresnio žuvininkystės išteklių išsaugojimo ir valdymo.

1.4.4. *Rezultatų ir poveikio rodikliai*

Nurodyti pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo stebėjimo rodiklius.

Žvejybos galimybių išnaudojimo lygis (panaudotų žvejybos leidimų procentinė dalis, lyginant su protokolo teikiamomis galimybėmis);

sužvejoto kiekio ir susitarimo komercinės vertės duomenų rinkimas ir analizė,

įnašas kuriant darbo vietas ir pridėtinę vertę ES ir stabilizuojant ES rinką (bendru kitų ŽPS lygmeniu);

techninių ir jungtinio komiteto susitikimų skaičius.

1.5. **Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas**

1.5.1. *Trumpalaikiai arba ilgalaikiai poreikiai*

2011–2012 m. protokolas baigė galioti 2012 m. birželio 15 d. Numatoma, kad naujasis protokolas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos. Kartu su šia procedūra pradėta Tarybos sprendimo dėl jo laikino taikymo priėmimo procedūra.

Sudarius naująjį protokolą Europos laivynas galės vykdyti žvejybos veiklą ir, visų pirma, laivų savininkai galės ir toliau gauti žvejybos Bisau Gvinėjos žvejybos zonose leidimus. Be to, naujuoju protokolu stiprinamas ES ir Bisau Gvinėjos bendradarbiavimas, siekiant skatinti tausios žuvininkystės politikos plėtrą. Jame numatoma laivų stebėjimas VMS pagalba ir sužvejotų žuvų kiekio duomenų perdavimas elektroniniu būdu.

1.5.2. *Papildoma ES dalyvavimo nauda*

Jei ES nesudarytų šio naujojo protokolo, būtų sudaromi privatūs susitarimai, kuriais nebūtų užtikrinama tausio žuvininkystės. Europos Sąjunga taip pat tikisi, kad sudarius šį protokolą Bisau Gvinėja ir toliau veiksmingai bendradarbiaus su ES tausios žuvininkystės srityje.

Dėl protokole numatytų lėšų Bisau Gvinėja galės toliau vykdyti strateginį planavimą įgyvendindama žuvininkystės politiką.

1.5.3. Panašios ankstesnės veiklos patirtis

Dėl nepakankamo ankstesnio protokolo panaudojimo šalys buvo priverstos sumažinti žvejybos galimybes. Tačiau atitinkama komercinė vertė buvo padidinta, siekiant atsižvelgti į sužvejotų žuvų kiekį pastangų vienetui (CPUE) ir į kainos kaitą.

1.5.4. Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis

Lėšos, sumokamos pagal ŽPS, sudaro trečiųjų valstybių partnerių biudžeto pakeičiamas pajamas. Tačiau šių lėšų dalies paskyrimas šalies sektoriaus politikos priemonėms įgyvendinti yra būtina sąlyga sudarant ŽPS ir vykdant jų stebėseną. Šie finansiniai ištekliai yra suderinami su kitų tarptautinio finansavimo tiekėjų lėšų, skiriamų nacionalinio žuvininkystės projektams ir (arba) programoms įgyvendinti, šaltiniais.

1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

X Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė ribota**

- X Pasiūlymas (iniciatyva) galioja nuo protokolo pasirašymo dienos trejus metus
- X Finansinis poveikis nuo 2012 m. iki 2014 m.

☐ Pasiūlymo (iniciatyvos) **trukmė neribota**

- Įgyvendinimo pradinis laikotarpis – nuo [MMMM] iki [MMMM],
- vėliau – visavertis taikymas.

1.7. Numatomas (-i) valdymo metodas (-ai)⁹

X Komisijos vykdomas **tiesioginis centralizuotas valdymas**

☐ **Netiesioginis centralizuotas valdymas**, vykdomo užduotis perduodant:

- ☐ vykdomosioms įstaigoms
- ☐ Bendrijų įsteigtoms įstaigoms¹⁰
- ☐ nacionalinėms viešojo sektoriaus arba viešąsias paslaugas teikiančioms įstaigoms
- ☐ asmenims, atsakingiems už konkrečių veiksmų vykdymą pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte, apibrėžtame Finansinio reglamento 49 straipsnyje

☐ **Pasidalijamasis valdymas** kartu su valstybėmis narėmis

☐ **Decentralizuotas valdymas** kartu su trečiosiomis šalimis

☐ **Jungtinis valdymas** kartu su tarptautinėmis organizacijomis (**nurodyti**)

Jei nurodomas daugiau kaip vienas valdymo būdas, papildomą išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

Pastabos

⁹ Išsamią informaciją apie valdymo būdus ir nuorodas į Finansinį reglamentą galima rasti „BudgWeb“ svetainėje http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 185 straipsnyje.

2. VALDYMO PRIEMONĖS

2.1. Priežiūros ir atskaitomybės taisyklės

Nurodyti dažnumą ir sąlygas.

Komisija (Žuvininkystės GD, bendradarbiaudamas su savo žuvininkystės atašė Dakare ir Europos Sąjungos delegacija Bisau) užtikrins nuolatinį šio protokolo įgyvendinimo, ypač ūkinės veiklos vykdytojų naudojimosi žvejybos galimybėmis ir sužvejoto kiekio duomenų, stebėjimą.

Be to, ŽPS numatytas ne mažiau kaip vienas metinis jungtinio komiteto susitikimas, per kurį Komisija ir trečioji valstybė įvertins susitarimo ir jo protokolo įgyvendinimą ir, jei reikia, pakoreguos programavimą, o esant reikalui – ir finansinį įnašą.

2.2. Valdymo ir kontrolės sistema

2.2.1. Nustatyta rizika

Įgyvendinant žuvininkystės protokolą gali kilti tam tikrų pavojų, pvz., dėl žuvininkystės politikai remti skirtų sumų (plano neįgyvendinimas).

2.2.2. Numatomas (-i) kontrolės metodas (-ai)

Numatytas glaudus su planavimu ir sektoriaus politikos įgyvendinimu susijęs dialogas. 2.1 dalyje nurodyta bendra rezultatų analizė taip pat yra šių kontrolės metodų dalis.

Be to, protokole numatytos specialios išlygos jo galiojimui sustabdyti, esant tam tikroms sąlygoms ir susiklosčius konkrečioms aplinkybėms.

2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

Nurodyti dabartinės arba numatytas prevencijos ir apsaugos priemones.

Komisija įsipareigoja siekti užmegzti nuolatinį politinį dialogą ir rengti konsultacijas, kad būtų galima pagerinti susitarimo vykdymą ir sustiprinti ES įnašą tausiai valdant išteklius. Bet kokiam Bendrijos mokėjimui pagal ŽPS yra taikomos Komisijos taisyklės ir biudžetinė bei finansinė tvarka. Taip galima tiksliai identifikuoti trečiųjų šalių banko sąskaitas, į kurias pervedamos finansinio įnašo sumos. Šio protokolo atveju 2 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad visas šiame protokole nurodytas finansinis įnašas turi būti pervedamas į valstybinio išdo sąskaitą Bisau Gvinėjos valdžios institucijų nurodytoje finansų įstaigoje.

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

3.1. Atitinkama (-os) daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)

- Dabartinės biudžeto išlaidų eilutės

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Įnašas [Aprašymas.....]	DA / NDA (11)	ELPA šalių ¹²	šalių kandidačių ¹³	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies aa punktą
2	11.0301 Tarptautiniai žuvininkystės susitarimai	DA	NE	NE	NE	NE

- Prašomos sukurti naujos biudžeto eilutės

(netaikoma)

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugiamečių finansinės programos išlaidų kategorija	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Įnašas [Aprašymas.....]	DA / NDA	ELPA šalių	šalių kandidačių	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 18 straipsnio 1 dalies aa punktą
	[XX.YY.YY.YY]		TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE

¹¹ DA – diferencijuotieji asignavimai / NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

¹² ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

¹³ Šalių kandidačių ir, kai taikoma, Vakarų Balkanų potencialių šalių kandidačių.

3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms suvestinė

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	2	Gamtos išteklių išsaugojimas ir valdymas
--	----------	---

Žuvininkystės GD			Metai N ¹⁴ 2.012 m.	Metai N+2 2.013 m.	Metai N+2 2.014 m.	Metai N+3 2.015 m.	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
• Veiklos asignavimai										
Biudžeto eilutės numeris 11.0301	Įsipareigojimai	(1)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Mokėjimai	(2)	9,200 ¹⁵	9,200	9,200					27,600
Biudžeto eilutės numeris	Įsipareigojimai	(1a)								
	Mokėjimai	(2a)								
Administracinio pobūdžio asignavimai, finansuojami konkrečių programų lėšomis ¹⁶										
Biudžeto eilutės numeris		(3)								
IŠ VISO asignavimų	Įsipareigojimai	=1+1a +3	9,200	9,200	9,200					

¹⁴ N metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

¹⁵ Kadangi mokėjimą galima atlikti tik gavus Parlamento patvirtinimą, gali būti, kad jis bus atliktas tik 2013 m.

¹⁶ Techninė ir (arba) administracinė pagalba ir išlaidos ES programoms ir (arba) priemonėms įgyvendinti (buvusios BA eilutės), taip pat netiesioginiams ir tiesioginiams moksliniams tyrimams atlikti.

Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD	Mokėjimai	=2+2a +3	9,200	9,200	9,200					
----------------------------------	-----------	-------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	--

• IŠ VISO veiklos asignavimų ¹⁷	Išsipareigojimai	(4)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Mokėjimai	(5)	9,200	9,200	9,200					27,600
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų konkrečių veiklos programų paketo lėšomis		(6)	0	0	0					0
IŠ VISO asignavimų pagal IŠLAIDŲ KATEGORIJAS	Išsipareigojimai	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600
	Mokėjimai	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600

Jei pasiūlymas (iniciatyva) daro poveikį kelioms išlaidų kategorijoms: (netaikoma)

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Išsipareigojimai	(4)								
	Mokėjimai	(5)								
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų konkrečių veiklos programų paketo lėšomis		(6)								
IŠ VISO asignavimų pagal daugiamečių finansinės programos IŠLAIDŲ KATEGORIJAS (Orientacinė suma)	Išsipareigojimai	=4+ 6								
	Mokėjimai	=5+ 6								

¹⁷ Finansinis įnašas apima: a) 6 200 000 EUR už teisę įplaukti į Bisau Gvinėjos žvejybos zoną ir b) 3 000 000 EUR parama Bisau Gvinėjos Respublikos žuvininkystės politikos plėtrai.

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	5	„Administracinės išlaidos“
--	----------	----------------------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	Metai N 2012 m.	Metai N+2 2013 m.	Metai N+2 2014 m.	Metai N+3 2015 m.	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
Žuvininkystės GD								
• Žmogiškieji ištekliai	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Kitos administracinės išlaidos	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
IŠ VISO Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

IŠ VISO asignavimų pagal IŠLAIDŲ KATEGORIJAS	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372
---	--	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	Metai N ¹⁸ 2012 m.	Metai N+2 2.013	Metai N+2 2.014	Metai N+3 2.015	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
--	--	---------------------------	---------------------------	---------------------------	--	--	--	----------------

¹⁸

N metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 1–5 išlaidų kategorijas			m.	m.	m.				
	Įsipareigojimai	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972
	Mokėjimai	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972

3.2.2. Numatomas poveikis veiklos asignavimams

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

Įsipareigojimų asignavimai mln. eurų (tūkstantųjų tikslumu)

Nurodyti tikslus ir rezultatus ↓			Metai N 2012		Metai N+2 2013		Metai N+2 2014		Metai N+3 2015		atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)						IŠ VISO	
	REZULTATAI (outputs)																	
	Rūšis ¹⁹	Vidutinės rezultato išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Rezultatų skaičius	Išlaidos	Visas kiekis	Iš viso išlaidų
1 KONKRETUS TIKSLAS ²⁰																		
Tunų žvejybos laivų licencijos	Kiekis tonomis	65 EUR/t	2500	0,163	2500	0,163	2500	0.163										
Tralerių licencijos	Licencijos kaina	838,4 EUR/BRT	7200	6,037	7200	6,037	7200	6,037										
Parama sektoriui		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000										
1 konkretaus tikslo tarpinė suma				9,200		9,200		9,200										
2 KONKRETUS TIKSLAS ...																		
Rezultatas																		
2 konkretaus tikslo tarpinė suma																		

¹⁹ Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuota studentų mainų, nutiesta kelių kilometrų ir kt.).

²⁰ Kaip apibūdinta 1.4.2 skirsnyje. „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai)“

IŠ VISO IŠLAIDŲ		9,200		9,200		9,200										
-----------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams

3.2.3.1. Suvestinė

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai nenaudojami
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administraciniai asignavimai naudojami taip:

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	Metai N ²¹ 2012 m.	Metai N+2 2013 m.	Metai N+2 2014 m.	Metai N+3 2015 m.	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)	IŠ VISO
--	-------------------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	---	---------

Daugiametės finansinės programos 1–5 išlaidų kategorijas								
Žmogiškieji ištekliai	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
Kitos administracinės išlaidos	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
Daugiametės finansinės programos 5 išlaidų kategorija	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

Išlaidos, nepriskiriamos daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAI²²								
Žmogiškieji ištekliai	0,019	0,019	0,019	0,019				0,076
Kitos administracinio pobūdžio išlaidos	0,006	0,006	0,006	0,006				0,024
Tarpinė suma, neįtraukta į 5 išlaidų kategoriją	0,025	0,025	0,025	0,025				0,100

IŠ VISO	0,118	0,118	0,118	0,118				0,472
----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

²¹ N metai yra pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo pradžios metai.

²² Techninė ir (arba) administracinė pagalba ir išlaidos ES programoms ir (arba) priemonėms įgyvendinti (buvusios BA eilutės), taip pat netiesioginiams ir tiesioginiams moksliniams tyrimams atlikti.

3.2.3.2. Numatomi žmogiškųjų išteklių poreikiai

- ☐ Pasiūlymui / iniciatyvai įgyvendinti žmogiškieji ištekliai nenaudojami.
- ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą/iniciatyvą, žmogiškuosius išteklius reikia naudoti, kaip paaiškinta toliau.

Sąmatą nurodyti sveikaisiais skaičiais (arba ne smulkiau nei dešimtųjų tikslumu)

	Metai N 2012	Metai N+2 2013	N+2 metai 2014	N+3 metai 2015	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)		
• Etatų plano pareigybės (pareigūnai ir laikinieji darbuotojai)							
XX 01 01 01 (Komisijos būstinė ir atstovybės)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (Delegacijos)							
XX 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)							
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
• Išorės personalas (visos darbo dienos ekvivalentas – FTE)²³							
XX 01 02 01 (AC, INT, SNE, finansuojami iš bendrojo biudžeto)							
XX 01 02 02 (AC, INT, JED, INT ir SNE delegacijose)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 „yp“ ²⁴	- au siège ²⁵						
	- en délégation						
XX 01 05 02 (AC, END ir INT netiesioginių mokslinių tyrimų srityje)							
10 01 05 02 (AC, END ir INT tiesioginių mokslinių tyrimų srityje)							
11010404 (AC, už paramos sektoriui įgyvendinimo priežiūrą atsakingas atašė)	0,25	0,25	0,25	0,25			
IŠ VISO	0,9	0,9	0,9	0,9			

XX yra atitinkama politikos sritis arba biudžeto antraštinė dalis.

Žmogiškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonėi valdyti ir (arba) perskirstytus generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašymas:

Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai	ŽPS derybų ir derybų rezultatų tvirtinimo institucijose proceso administravimas ir priežiūra; galiojančio ŽPS administravimas, įskaitant nuolatinę finansinę ir veikimo priežiūrą. Licencijų administravimas. 1 Jūrų reikalų ir Žuvininkystės GD administratorius + skyriaus vadovas arba pavaduotojas + sekretoriatas: iš viso numatoma 0,65 etato per metus
--------------------------------------	---

²³ AC – pagal sutartį dirbantis darbuotojas („Contract Agent“); AL – vietinis darbuotojas; JED – jaunesnysis delegacijos ekspertas („Jeune Expert en Délégation“); INT – per agentūrą įdarbintas darbuotojas; SNE – deleguotasis nacionalinis ekspertas („Seconded National Expert“).

²⁴ Sous-plafond de personnel externe sur crédits opérationnels (anciennes lignes «BA»).

²⁵ Essentiellement pour les Fonds structurels, le Fonds européen agricole pour le développement rural (Feader) et le Fonds européen pour la pêche (FEP).

	Išlaidų apskaičiavimas: 0,65 etato per metus x 127 000 EUR per metus = 82 550 EUR => 0,083 MLN. EUR
Išorės personalas	Paramos sektoriui priežiūra – AC Senegalo delegacijoje: iš viso numatoma 0,3 etato per metus Išlaidų apskaičiavimas: 0,25 etato per metus x 64 000 EUR per metus = 19 200 EUR => 0,019 MLN. EUR

3.2.4. Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa

- X Pasiūlymas (iniciatyva) atitinka dabartinę daugiametę finansinę programą.
- ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą (iniciatyvą), reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.

Paaiškinti, kaip reikia pakeisti programavimą, ir nurodyti atitinkamas biudžeto eilutes bei sumas.

- ☐ Įgyvendinant pasiūlymą (iniciatyvą) būtina taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti daugiametę finansinę programą²⁶.

Paaiškinti, ką reikia atlikti, ir nurodyti atitinkamas išlaidų kategorijas, biudžeto eilutes ir sumas.

3.2.5. Trečiųjų asmenų įnašai

- X Pasiūlyme (iniciatyvoje) nenumatyta bendro su trečiaisiais asmenimis finansavimo.
- Pasiūlyme (iniciatyvoje) numatytas bendras finansavimas apskaičiuojamas taip:

Asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	Metai N	Metai N+2	Metai N+2	Metai N+3	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
Nurodyti bendrą finansavimą teikiančią įstaigą								
IŠ VISO bendrai finansuojamų asignavimų								

²⁶

Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

- ☒ Pasiūlymas (iniciatyva) neturi finansinio poveikio įplaukoms
- ☐ Pasiūlymas (iniciatyva) turi finansinį poveikį:
 - ☐ nuosaviems ištekliams
 - ☐ įvairioms įplaukoms

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto įplaukų eilutė	Asignavimai, skirti einamųjų metų biudžetui	Pasiūlymo (iniciatyvos) poveikis ²⁷						
		Metai N	Metai N+2	Metai N+2	Metai N+3	atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)		
Straipsnis								

Įvairių asignuotųjų įplaukų atveju nurodyti biudžeto išlaidų eilutę (-es), kuriai (-oms) daromas poveikis.

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

²⁷

Tradicioniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.